

GOVERNO DE MACAU

GABINETE DO GOVERNADOR

Despacho n.º 40/GM/97

Ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 15.º do contrato de concessão em vigor e nos termos previstos nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º, e n.º 1 do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Governador determina:

1. Cessa funções, a seu pedido, como delegado do Governo junto da sociedade Hong Kong Macau Hydrofoil Company Limited o engenheiro Acrísio Sampaio Nunes.

2. É nomeado delegado do Governo junto da sociedade Hong Kong Macau Hydrofoil Company Limited, a licenciada Wong Soi Man, pelo prazo de dois anos.

3. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de MOP 6 600,00.

4. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua assinatura.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 23 de Junho de 1997.
— O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Extracto de despacho

Por despacho de 26 de Maio de 1997, do assessor, por delegação:

Renovados, até 31 de Dezembro de 1997, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os contratos de assalariamento dos trabalhadores dos Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos, a seguir mencionados:

Ho Kam Kong, auxiliar qualificado, 3.º escalão, a partir de 5 de Junho de 1997;

Adriano de Jesus Gomes da Silva e Cheang Lo Heong, auxiliares, 3.º escalão, a partir de 25 de Junho e 1 de Julho de 1997, respectivamente.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 2 de Julho de 1997.
O Chefe do Gabinete, substituto, *Alcino de Jesus Raiano*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 10 de Abril de 1997:

Cheang Tai Kun — contratado, por assalariamento, para exercer funções de auxiliar qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de seis meses, a partir de 2 de Junho de 1997, nos

termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 23 de Abril de 1997, visada pelo Tribunal de Contas em 19 de Junho do mesmo ano:

Licenciado Armando Lo Isaac — contratado além do quadro para exercer funções de assessor nesta Assembleia, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/93/M, de 9 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 12 de Maio.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 22 de Maio de 1997, visadas pelo Tribunal de Contas em 20 de Junho do mesmo ano:

Alexandre Miguel Sanches Cruz Canuto, candidato classificado em 1.º lugar no respectivo concurso — nomeado, provisoriamente, redactor da língua portuguesa de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos do artigo 32.º da Lei n.º 8/93/M, de 9 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga resultante da integração nos quadros da República de Jorge Luís Castro Ferreira de Mesquita Borges.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Maria de Fátima Araújo Alves, candidata classificada em 2.º lugar no respectivo concurso — nomeada, provisoriamente, redactora da língua portuguesa de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos do artigo 32.º da Lei n.º 8/93/M, de 9 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga resultante da cessação de funções de Carlos Manuel Cardoso Campos.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 23 de Junho de 1997:

Lio Pek In — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro, por mais um ano, a partir de 16 de Abril de 1997, no cargo de terceiro-oficial administrativo, 1.º escalão, destes Serviços, nos termos dos artigos 26.º e 27.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 110.º, n.º 2, alínea *a*), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — O Secretário-Geral, *Jaime Roberts*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO
PARA A COORDENAÇÃO ECONÓMICA****Extractos de despachos**

Por despachos de 20 de Maio de 1997, do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Arnaldo Manuel Abrantes Gonçalves — dada por finda, a seu pedido, a comissão de serviço nas funções de assessor deste Gabinete, a partir de 18 de Julho de 1997.

Arnaldo Manuel Abrantes Gonçalves — exonerado, a seu pedido, do cargo de secretário-geral da Comissão Executiva do Conselho Permanente de Concertação Social, a partir de 18 de Julho de 1997.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — O Chefe do Gabinete, *Mário Abreu*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO
PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS****Despacho n.º 70/SATOP/97**

No uso da faculdade conferida pelo n.º 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 259/96/M, de 14 de Outubro, subdelego no director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Manuel Pereira, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar o território de Macau como outorgante na rescisão do contrato a celebrar entre o Território e a Zhu Kuan — Fomento Imobiliário, Limitada, para a empreitada «Construção do dique de retenção leste do Istmo Ferreira do Amaral entre Taipa e Coloane».

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 23 de Junho de 1997. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — O Chefe do Gabinete, *Fernando Vaz de Medeiros*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO
PARA A JUSTIÇA****Extractos de despachos**

Por despacho n.º 26-I/SAJ/97, de 25 de Junho, do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Licenciada Maria Teresa Cerqueira Amaral Vieira da Silva — renovada, até 1 de Outubro de 1998, a comissão de serviço para exercer funções de assessora neste Gabinete.

Por despacho n.º 27-I/SAJ/97, de 25 de Junho, do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Licenciada Ana Cristina Gonçalves Viana do Lago Blanco — renovada, por um ano, a comissão de serviço para exercer funções de assessora neste Gabinete.

Por despacho n.º 28-I/SAJ/97, de 25 de Junho, do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Licenciado Luís Miguel Cunha Vaz Dias Urbano — renovada, por um ano, a comissão de serviço para exercer funções de assessor neste Gabinete.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Justiça, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — O Chefe do Gabinete, *António Ganhão*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO
PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E ORÇAMENTO****Despacho n.º 47/SAASO/97**

A Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L. foi autorizada a reiniciar a exploração do jogo da tómbola pelo Despacho n.º 95/85, de 30 de Abril.

A referida autorização de exploração foi renovada designadamente pelos Despachos n.º 57/SAEF/95, de 30 de Julho, e n.º 14/SAASO/96, de 18 de Julho.

Na sequência do pedido de renovação da autorização, novamente apresentado por aquela concessionária, determino:

1. É prorrogada a autorização concedida à Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L. para explorar o jogo da tómbola no Território, nos termos, condições e com as taxas em vigor.
2. Esta autorização é válida por um ano, contado a partir de 1 de Agosto do ano corrente, podendo ser prorrogada, nos termos e condições que vierem a ser acordados.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 18 de Junho de 1997. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — O Chefe do Gabinete, *Manuel Cardoso de Menezes*.

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 5 de Maio de 1997, visado pelo Tribunal de Contas em 6 de Junho do mesmo ano:

Licenciado Lei Wai Lon — nomeado, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 62/93/M, de 3 de Novembro, para exercer, em comissão de serviço, pelo prazo de dois anos, o cargo de adjunto nesta Direcção de Serviços.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 12 de Maio de 1997, visado pelo Tribunal de Contas em 13 de Junho do mesmo ano:

Iok Cheng Lam — renovado o contrato além do quadro para exercer funções de técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, a partir de 5 de Junho de 1997, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 26 de Maio de 1997:

Ao Fong Chio — renovado o contrato além do quadro para exercer funções de técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, pelo período de um ano, a partir de 12 de Julho de 1997, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 2 de Junho de 1997:

Os funcionários, abaixo mencionados, desta Direcção de Serviços — renovadas as comissões de serviço, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho:

Licenciado Carlos da Silva Curado, para exercer o cargo de chefe do Departamento Técnico Jurídico, a partir de 30 de Junho até 31 de Dezembro de 1997;

Licenciado José Chu, para exercer o cargo de chefe da Divisão de Apoio Técnico-Eleitoral, pelo período de seis meses, a partir de 2 de Agosto de 1997.

Lam Veng Si, Virgínia Rosa Ferreira D'Almeida, Tang Iun Fan e Lai Fok Heng, classificados em 1.º, 2.º, 3.º e 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* n.º 20/97, II Série, de 14 de Maio — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lídia da Luz*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, de 25 de Fevereiro de 1997, visado pelo Tribunal de Contas em 16 de Junho do mesmo ano:

Licenciada Maria Eugénia Domingues da Silva Martins, chefe de serviço hospitalar, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato, sendo-lhe atribuído o índice 675, com referência ao 2.º escalão da mesma categoria, a partir de 8 de Fevereiro de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 19 de Março de 1997:

Judite Agostinho Gomes da Silva, técnica de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, a partir de 1 de Setembro de 1997.

Por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 20 de Março de 1997:

Licenciado João Manuel Lopes Pinheiro, assistente hospitalar, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, a partir de 25 de Maio de 1997.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 20 de Março de 1997, visado pelo Tribunal de Contas em 4 de Junho do mesmo ano:

Tou Sio I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato, com referência ao 3.º escalão da mesma categoria, índice 290, a partir de 31 de Maio de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despacho de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, de 23 de Abril de 1997:

Jaime Luís Proença Silveira Botelho, clínico geral, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, por mais um ano, a partir de 20 de Julho de 1997.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 9 de Maio de 1997, visado pelo Tribunal de Contas em 2 de Junho do mesmo ano:

Luk Kin Leng, assistente de informática especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato, sendo-lhe atribuído o índice 415, com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 20 de Julho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 9 de Maio de 1997, visados pelo Tribunal de Contas em 11 de Junho do mesmo ano:

Licenciada Siu Kai Suen, assistente hospitalar, 1.º escalão, contratada, por assalariamento, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato, com referência ao 2.º escalão da mesma categoria, índice 600, a partir de 20 de Julho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Wong Yee Shan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato, com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, a partir de 19 de Julho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 13 de Maio de 1997:

Lui Pui, interno do internato complementar, contratado além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 15 de Julho de 1997.

Por despacho do subdirector de Apoio e Administração-Geral, de 2 de Junho de 1997:

Belmira Fernandes do Rosário — nomeada, definitivamente, terceiro-oficial, 1.º escalão, (grupo de pessoal administrativo) destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Maio de 1997.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 4 de Junho de 1997:

Licenciado Chan Weng Wa — renovada a comissão de serviço, no cargo de adjunto, pelo período de 7 de Setembro a 31 de Dezembro de 1997, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 62/93/M, de 3 de Novembro, conjugado com a Portaria n.º 74/94/M, de 21 de Março.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Junho de 1997:

Alexandre Jorge Cheang, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir da data em que tomar posse como inspector de 2.ª classe, na DICJ.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 19 e 20 de Junho de 1997:

Leong Kuan Fei, Lam Un Ieng e Fong Hou Meng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-0896, M-0897 e M-0898.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 20 e 23 de Junho de 1997:

Ian Ian, Chan Ieng, Chang Chong U, Cheng Lai I, Cheung Shun e Ho Iong Ngai — suspensas, a seus pedidos, por dois anos, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0870, M-0887, M-0849, M-0869, M-0876 e M-0889.

Lio Weng Ha — concedida autorização para o reinício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1108.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 21 de Maio de 1997:

Dilar Maria da Cunha Gosta Guterres Júnior, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260 — renovado o contrato além do quadro, por mais seis meses, a partir de 5 de Junho de 1997, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 22 de Maio de 1997:

Alice Maria Gonçalves Cipriano Santos e Maria Helena Azevedo Correia de Paiva — nomeadas, definitivamente, mediante concurso de acesso à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a primeira não ocupando vaga por, nos termos do artigo 18.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, ter passado à situação de supranumerário, e a última na vaga criada pelo Decreto-Lei n.º 61/95/M, de 27 de Novembro, e preenchida pela mesma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 26 de Maio de 1997:

Os funcionários abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, por mais seis meses, a partir de 1 de Junho de 1997, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro:

Licenciado Marco Paulo de Freitas Malanho, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Mou Heng Kei e Wong Kwok Ying, assistentes de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275;

Chan In Leng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 28 de Maio de 1997:

Licenciada Alexandra Cristina Saraiva Fonseca, técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, e Chan Kim Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275 — renovados os contratos além do quadro, pelo período de seis meses, a partir de 6 de Junho de 1997, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 29 de Maio de 1997:

Licenciada Paula Cristina Ferreira Teixeira Peixoto — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, no cargo de chefe do Departamento de Contabilidade Pública, destes Serviços, a partir de 28 de Junho de 1997, nos termos dos artigos 2.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho.

Anulação

A declaração constante da página 1 947, publicada no *Boletim Oficial* n.º 21/97, II Série, de 21 de Maio, respeitante à alteração orçamental do capítulo orgânico «38-00 — Instituto Cultural de Macau», deve ser anulada.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — O Director dos Serviços, *João Luís Martins Roberto*.

SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 22 de Maio de 1997:

Mak Hang Chan, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Julho de 1997.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 22 de Maio de 1997, visado pelo Tribunal de Contas em 16 de Junho do mesmo ano:

Che On Kei da Rocha, técnica auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com alteração da categoria para técnico auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, se rectifica o extracto de despacho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 23/97, II Série, de 4 de Junho, a páginas 2 181, respeitante a Chuck King Yin:

Onde se lê: «... Chuck Kin Yin ...»

deve ler-se: «... Chuck King Yin ...».

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — O Director dos Serviços, *Libânio Martins*.

SERVIÇOS DE JUSTIÇA**Extractos de despachos**

Por despachos de 8 de Abril de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visados pelo Tribunal de Contas em 26 de Maio do mesmo ano:

Tam Si Man e Vu I Man — adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas, por assalariamento, pelo período de oito meses, do Tribunal de Contas, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 3, alínea b), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, am-

bos de 21 de Dezembro, a partir de 19 e 12 de Maio de 1997, respectivamente.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despacho de 30 de Maio de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Luís Mário Ferreira d'Assunção Mendes, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado, por assalariamento, do Tribunal de Contas — renovado o respectivo contrato, até 31 de Dezembro de 1997, na mesma categoria, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Junho de 1997.

Por despachos de 18 de Junho de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Licenciados Jorge Domingos Leitão Pereira e José Armando Coutinho Batista Pereira — renovadas as designações de peritos-médicos, pelo período de um ano, nos termos do artigo 10.º, n.º 5, do Decreto-Lei n.º 9/94/M, de 31 de Janeiro.

Por despacho de 23 de Junho de 1997, de S. Ex.^a o Governador:

Licenciado Chan In Chong, aliás Chan In Cheong, 1.º classificado no concurso comum, de ingresso, documental, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — nomeado, provisoriamente, no lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro desta Direcção de Serviços, por urgente conveniência de serviço, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 41.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 18/95/M, de 24 de Abril, com a alteração da Portaria n.º 297/96/M, de 9 de Dezembro, e ainda não provido.

Declaração

Para os devidos efeitos se torna público que, nos termos dos artigos 3.º e 6.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, transitam para a situação de supranumerário os seguintes funcionários do quadro destes serviços:

Nome	Cargo	Serviço	Lugar de origem	
			Categoria	Vínculo
José Maria Hui/ /Hui Man Chui	Director-adjunto	EPC	Técnico superior 1.ª classe	ND
Lo Lai Heng	Directora	IM	Técnica superior 1.ª classe	ND
Alex Po Cheng Peng	Chefe de divisão	DOI	Técnico superior informática principal	ND

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho referente à renovação do contrato de assalariamento, do operário qualificado, Kuan Kin Hou, no *Boletim Oficial* n.º 25/97, II Série, de 18 de Junho, se rectifica:

Onde se lê: «Kuan Kin Hou, operário qualificado (motorista) 3.º escalão, contratado, por assalariamento, destes Serviços — renovado o referido contrato, com a mesma categoria ...»

deve ler-se: «Kuan Kin Hou, operário qualificado (motorista) 2.º escalão, contratado, por assalariamento, destes Serviços — renovado e alterado o referido contrato, para o 3.º escalão da mesma categoria ...».

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — O Director dos Serviços, *Carlos Dias*.

SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 13 de Maio de 1997:

Chan Kai Nim, Ku Chan San e Ku Ieng Un, terceiros-oficiais, 1.º escalão, e Sou Chan Man, auxiliar, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo prazo de um ano, a partir de 15 e 8 de Maio de 1997 para o último, todos mantendo a mesma categoria e o mesmo escalão, índices 195 e 100, respectivamente, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — A Directora dos Serviços, *Maria Salomé C. S. Cavaleiro Madeira*.

SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho de 6 de Junho de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da empresa «Panalpina Macau-Empresa Transitária, Limitada» licença n.º 38/96, nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — A Directora dos Serviços, *Maria Gabriela dos Remédios César*.

SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Maio de 1997:

Os funcionários, abaixo mencionados, do quadro de pessoal destes Serviços — nomeados, definitivamente, nos mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 1997:

Tong Si Man, meteorologista de 1.ª classe, 1.º escalão, em comissão de serviço, como chefe do Centro de Clima e Ambiente Atmosférico:

Leong Kai Hong e Chan Koc Io, meteorologistas de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Hao I Pan, Leong Ka Cheng e Ku Chi Meng, meteorologistas de 2.ª classe, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — O Director dos Serviços, *Olavo Francisco Valente Rasquinho*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 7 de Maio de 1997, visado pelo Tribunal de Contas em 11 de Junho do mesmo ano:

Licenciada Ho Lai Chun da Luz, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Estudos e Publicações, neste Gabinete — nomeada, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Apoio à Comunicação Social, do mesmo Gabinete, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 1, alínea a), 4.º e 5.º, n.º 3, alínea b), e demais preceitos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, conjugados com os artigos 23.º, n.º 2, alínea a), e 36.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 24/94/M, de 9 de Maio, e deixado pela bacharel Ho Wai Heng, aliás Ho Waey Heng, por motivo da sua nomeação para chefe do Departamento de Informação, deste Gabinete, em 22 de Janeiro de 1997.

Nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a referida funcionária mantém-se na situação de supranumerário ao quadro deste Gabinete, na sua categoria e carreira de origem.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o pessoal abaixo indicado transita para a situação de supranumerário ao quadro deste Gabinete, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 7 do mesmo mês e ano, data de entrada em vigor do citado diploma legal:

Nome	Cargo de chefia que actualmente ocupa no GCS	Categoria e carreira de origem no quadro de pessoal do GCS
Bacharel Ho Wai Heng, aliás Ho Waey Heng	Chefe do Departamento de Informação desde 22.1.1997	Técnica principal, 1.º escalão
Licenciada Ho Lai Chun da Luz	Chefe da Divisão de Estudos e Publicações desde 21.4.1995	Técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão

Nome	Cargo de chefia que actualmente ocupa no GCS	Categoria e carreira de origem no quadro de pessoal do GCS
Bacharel Kam Va Au	Chefe da Divisão de Arquivo e Documentação desde 21.6.1995	Adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão
Mário Augusto do Rosário	Chefe do Sector Administrativo e Financeiro desde 10.5.1994	Chefe de secção, 2.º escalão

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — O Director do Gabinete, *Afonso Camões*.

INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despachos de 2 de Junho de 1997, do director, substituído:

Lei Peng Nam e Ma Lo Kun, terceiros-oficiais, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção — nomeados, definitivamente, nos respectivos lugares, ao abrigo do artigo 22.º, n.ºs 1, 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Junho de 1997.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — O Director, substituído, *Manuel Joaquim das Neves*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Declaração

Declaro que, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, os licenciados abaixo discriminados transitam automaticamente para a situação de supranumerário do quadro desta Capitania:

Nome	Categoria de origem	Cargo ocupado em comissão de serviço
Wong Soi Man	Técnico superior de 1.ª classe	Chefe de departamento
Kuong Wa Kuok	Técnico superior principal	Chefe de divisão
Ho Choi Kei	Técnico superior de 1.ª classe	Chefe de divisão
Wu Chu Pang	Técnico superior de 1.ª classe	Chefe de divisão
Tang Ieng Chun	Técnico superior de 1.ª classe	Chefe de divisão
Vong Kam Fai	Técnico superior de 1.ª classe	Chefe de divisão
Wong Meng Pou	Técnico superior de 1.ª classe	Chefe de divisão
Wong Chio Fat	Técnico superior de 1.ª classe	Chefe de divisão
Vun Ieong Tong	Técnico superior de 1.ª classe	Chefe de divisão

Capitania dos Portos, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — Pel'O Capitão dos Portos, O Chefe do Departamento de Administração e Gestão, *Luís Carlos Calceteiro Serafim*, capitão-de-fragata AN.

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 23 de Maio de 1997:

Sam Soi Wa, guarda n.º 182 771, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, transita para o quadro de pessoal da Polícia Municipal, na modalidade de nomeação em comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de adido ao quadro, a partir de 26 de Maio de 1997.

Comando do Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — O Segundo-Comandante, *Manuel António Meireles de Carvalho*, tenente-coronel de infantaria.

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por despachos de 19 de Junho de 1997, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança:

O pessoal do quadro geral masculino e feminino, deste Corpo de Bombeiros, abaixo mencionado — promovido ao posto de bombeiro-ajudante do quadro de pessoal militarizado do mesmo Corpo de Bombeiros, por satisfazer as disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 149.º, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro:

Da carreira de base masculina:

Bombeiros n.ºs 413 831, Tai Chon Va;

» » 416 901, Leong Tak Loi;

» » 423 891, Chan Chi Meng;

» » 409 851, Leong Kam Hong;

» » 408 851, Lao Sio Kin;

» » 425 891, Chan Hoi Leong;

» » 408 841, Cheong Weng Hang;

» » 411 871, Chio Kam Chio;

» » 414 851, Fong Iek Seng, aliás Fong Jek Seng;

» » 458 831, Fong Ion Meng;

» » 421 821, Fong Ka Iu;

» » 414 891, Wong Chi Vai;

» » 432 891, Hoi Kam Kun;

» » 440 891, Lei Mun Tong;

» » 423 911, Leong Peng Chong;

» » 407 831, Yu Chi Hung, aliás Simão Yu;

Bombeiros n.ºs 404 831, Tong Chi Hong;

» » 413 771, Wa Weng Loi;

» » 413 841, Lei Weng Heng;

» » 427 811, Chan Veng Chiong;

» » 412 821, Chu Yio San;

» » 443 831, Pang Sio Tat;

» » 408 871, Lo Fu Meng;

» » 415 901, Chan Ho Veng;

» » 420 891, Ip Seng Man;

» » 417 831, Leong Siu Kei;

» » 408 901, Choi Meng Sang;

» » 422 831, U Pak Lai;

» » 403 871, Chan Chi Kin;

» » 417 891, Lam Wai Keong;

» » 406 831, Fung Chi Kit;

» » 421 891, Wong Kuok Un;

» » 408 891, Kam Wai Hong;

» » 400 821, Lai Kam Tong;

» » 446 831, Wong Wai Kuong;

» » 411 821, Chan Pao Sam.

Da carreira de base feminina:

Bombeiro n.º 409 930, Chan Ma Lei, aliás Mary Cheng.

As promoções são referidas, para efeitos de antiguidade e vencimentos devidos no novo posto, a 21 de Junho de 1997.

Liu Po Ka, bombeiro n.º 415 940, deste Corpo de Bombeiros, no quadro de pessoal da DSFSM — termina a sua actual comissão de serviço no âmbito das FSM, nos termos do artigo 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e artigo 1.º da Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro, transitando para o quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros de Macau e passando à situação de «no quadro», a partir de 21 de Junho de 1997.

Corpo de Bombeiros, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — O Comandante, *Samuel Marques Mota*, tenente-coronel de engenharia.

SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Extractos de despachos

Por despacho de 18 de Maio de 1997, do director dos Serviços:

Licenciada Natividade do Rosário Vale Caveiro Lemos da Silva — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 1 de Setembro de 1997, como técnica superior assessora, 3.º escalão, destes Serviços, nos termos do artigo 11.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugado com o artigo 26.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos de 30 de Maio de 1997, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Ngao Veng Keong e Ho Ion Pan — renovados os contratos de assalariamento, para exercerem funções de técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, e operário semiqualeficado, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 13 e 24 de Julho de 1997, respectivamente, pelo período de um ano, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Sou Iao Hang, aliás João Paulo Sou, classificado no concurso de inspector especialista, 1.º escalão, a que se refere a lista de classificação final, publicada no *Boletim Oficial* n.º 21/97, II Série, de 21 de Maio — nomeado, definitivamente, para o lugar de inspector especialista, 1.º escalão, nível 7, grau 4, do grupo de pessoal técnico profissional do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do mapa anexo à Portaria n.º 56/90/M, de 19 de Fevereiro, em que se encontra provido.

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — O Director dos Serviços, substituto, *Eduardo Manuel de Beltrão Loureiro*, subdirector.

DIRECTORIA DA POLÍCIA JUDICIÁRIA

司法警察司

Extracto de despacho

批示綱要

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 6 de Junho de 1997:

Licenciado João Manuel do Couto Guimas, chefe do Departamento de Gestão e Planeamento, desta Directoria — nomeado, nos termos e para os efeitos do artigo 13.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, para servir como oficial público na celebração do contrato de manutenção do Sistema Automatizado de Identificação de Impressões Digitais (AFIS — Automated Fingerprint Identification System) desta Directoria.

按照司法政務司一九九七年六月六日之批示：

根據經五月十五日第30/89/M號法令修改之十二月十五日第122/84/M號法令第十三條第一款規定，任命本司管理暨計劃廳廳

長紀若翰學士為司法警察司訂立維修“指模自動鑑證系統”合同的負責公證之官員。

Directoria da Polícia Judiciária, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — O Director, substituto, *Albano Cabral*.

一九九七年七月二日於澳門司法警察司

代司長 歐萬奴

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 13 de Maio de 1997, visado pelo Tribunal de Contas em 2 de Junho do mesmo ano:

António Morais dos Santos Lopes, primeiro-oficial, 1.º escalão, deste Instituto — renovado, pelo período de um ano, o contrato de assalariamento, com progressão para o 2.º escalão da categoria que detém, com vencimento correspondente a 50% do respectivo índice remuneratório, a partir de 15 de Maio de 1997, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 3 de Junho de 1997:

Wong Yee Man Teresa, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, deste Instituto — renovado, pelo período de um ano, o contrato de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea b), e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 1997.

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — A Presidente do Instituto, *Maria de Fátima S. dos Santos Ferreira*.

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho de 9 de Maio de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Carlos Chusan Sanchez — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, a partir de 22 de Junho de 1997, com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 3, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Instituto Cultural, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — A Presidente do Instituto, *Gabriela Pombas Cabelo*.

LEAL SENADO

Extractos de deliberações

Por deliberações desta Câmara, em sessão realizada em 23 de Maio de 1997:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 3, alínea b), e 4.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com as alterações do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, do referido diploma:

Américo Machado de Mendonça, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, dos SUC, índice 415, a partir de 10 de Junho de 1997;

Manuel António de Jesus, encarregado, 2.º escalão, dos SRC, índice 410, a partir de 3 de Junho de 1997;

Hong Fo San e Lam Iat Meng, fiscais técnicos principais, 1.º escalão, dos SVPI, índice 305, a partir de 7 e 14 de Junho de 1997, respectivamente.

Rogério Ferreira da Silva Monteiro — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, dos SRC, índice 215, correspondente a 50% do índice 430, a partir de 11 de Junho de 1997, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 3, alínea b), e 4.º, 28.º e 268.º, n.º 2 e 3, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com as alterações do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, do referido diploma.

Extractos de despachos

Por despacho do vice-presidente, em exercício, de 7 de Maio de 1997, presente na sessão camarária de 9 do mesmo mês e ano, visado pelo Tribunal de Contas em 2 de Junho de 1997:

Wong I Man, terceiro-oficial, 1.º escalão, assalariado, dos SAZV — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato, para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, a partir de 7 de Maio de 1997, ao abrigo dos artigos 11.º, n.º 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos do presidente, de 21 de Maio de 1997, presentes na sessão camarária de 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 2.º, alíneas a) e b), 10.º, alínea c), 27.º, n.º 4, e 28.º, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com as alterações do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150, da DRPI: Kuok Sai Hou, a partir de 1 de Julho de 1997; 5.º escalão, índice 140: Hong Sut Peng, a partir de 1 de Julho de 1997;

Auxiliares, 5.º escalão, índice 140, da Presidência: Leong Fong, a partir de 1 de Julho de 1997; 4.º escalão, índice 130, da Polícia Municipal: Lam Seng Hoi, Ho Wai Kuong e Chan Io Meng, aliás Mg Nge, a partir de 2, 17 e 20 de Junho de 1997, respectivamente.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 21 de Maio de 1997, presentes na sessão camarária de 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 2.º, alíneas a) e b), 10.º, alínea c), 27.º, n.º 4, e 28.º, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com as alterações do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Operários qualificados, 3.º escalão, índice 170, dos SUC: Lo Wai Man, Fan Meng Lei e Pao Sio Chao, a partir de 2, 7 e 27 de Junho de 1997, respectivamente;

Chau Vai Keong, auxiliar qualificado, 3.º escalão, dos SVPI, índice 150, a partir de 20 de Junho de 1997;

Hoi Kuok Fai, operário semiqualeficado, 3.º escalão, dos SVPI, índice 150, a partir de 23 de Junho de 1997;

Lao Weng Kuong, operário, 2.º escalão, dos SVPI, índice 120, a partir de 14 de Junho de 1997.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 27 de Maio de 1997, presentes na sessão camarária de 30 do mesmo mês e ano:

Chao Chi Wa, operário qualificado, 2.º escalão, dos SAZV — renovado o contrato de assalariamento, e alterada a situação funcional para o 3.º escalão da mesma categoria, índice 170, pelo período de um ano, a partir de 19 de Junho de 1997, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º, n.º 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Os trabalhadores, abaixo mencionados, assalariados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro:

Wong Tong Kuok, auxiliar, 5.º escalão, dos SAZV, índice 140, a partir de 1 de Junho de 1997;

Wong Sai Kam e Pou Sio Wa, operários, 4.º escalão, dos SVPI, índice 140, a partir de 17 e 21 de Junho de 1997, respectivamente.

Wu Chi Keong, auxiliar, 1.º escalão, dos SAZV — renovado o contrato de assalariamento e alterada a situação funcional para o 2.º escalão da mesma categoria, índice 110, pelo período de um ano, a partir de 15 de Junho de 1997, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º, n.º 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Por despachos do vice-presidente, de 28 de Maio de 1997, presentes na sessão camarária de 30 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, assalariados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro:

Ku Lek Sang e Wong Kam Kun, operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, e Lam Mao Fat, aliás Lam Huot, operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, todos dos SVT, a partir de 1, 9 e 20 de Junho de 1997, respectivamente;

Wong Wa Un, auxiliar, 4.º escalão, dos SIS, índice 130, a partir de 3 de Junho de 1997.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 3 de Junho de 1997, presentes na sessão camarária de 6 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro:

Licenciados Tai Hon Peng, Leong Chak In e Lei Chi Hong, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão para o primeiro e 1.º escalão para os restantes, dos SVPI, pelo período de dois anos, a partir de 17 de Julho para os dois primeiros e 24 de Julho de 1997 para o último.

Por despachos do presidente, de 4 de Junho de 1997, presentes na sessão camarária de 6 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro:

U Chong Si, dos DRPI, Sam Choi Cheng e Cheang Man Hei, aliás Alberto Cheang, dos SAF, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 9, 19 e 21 de Julho de 1997, respectivamente;

Ng San San e Che Sut Ieng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º e 1.º escalão, respectivamente, dos SAF, pelo período de dois anos, a partir de 22 e 18 de Julho de 1997;

Siu Mei Si, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SRC, pelo período de um ano, a partir de 22 de Julho de 1997;

Chan Kam Meng, Wu Hou Keong e Cristina Maria do Rosário, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SAF, pelo período de dois anos, os dois primeiros a partir de 7 de Julho de 1997 e a terceira a partir de 1 de Agosto de 1997.

Por despachos do vice-presidente, de 4 de Junho de 1997, presentes na sessão camarária de 6 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

21 de Dezembro, com as alterações dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro:

Sou Pek Lei, letrada principal, 1.º escalão, da DIT, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 1997;

Chan Kuong Meng e Leong Cheok Man, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, dos SIS, pelo período de um ano, a partir de 15 e 22 de Julho de 1997, respectivamente.

Por despacho do presidente, de 11 de Junho de 1997, presente na sessão camarária de 13 do mesmo mês e ano:

Vong Pou Iu, aliás Verónica Vong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, dos SAF — renovado o contrato além do quadro, com referência à mesma categoria e índice remuneratório, pelo período de dois anos, a partir de 8 de Agosto de 1997, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro.

Por despachos do vice-presidente, de 11 de Junho de 1997, presentes na sessão camarária de 13 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro:

Licenciado José Gonçalo Alves O. Basto da Silva, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SOI, pelo período de um ano, a partir de 11 de Julho de 1997;

Licenciado Miguel António da Silva, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SVT, pelo período de dois anos, a partir de 12 de Julho de 1997;

Helena Isabel Dillon Fernandes, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SVT, pelo período de um ano, a partir de 17 de Julho de 1997;

Lao Chao I, terceiro-oficial, 2.º escalão, dos SVT, pelo período de um ano, a partir de 26 de Julho de 1997.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 11 de Junho de 1997, presentes na sessão camarária de 13 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro:

Licenciado Lei Wai Hong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, dos SAZV, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Agosto de 1997;

Chong Kuok Leong e João Baptista Chan, aliás Chan Kei Tong, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 2.º escalão, dos SAZV, pelo período de um ano, a partir de 8 de Julho de 1997.

Leal Senado, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — O Director Municipal, *José Avelino Pereira da Rosa*.

IMPrensa Oficial de Macau

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.ºm Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 6 de Junho de 1997:

Lou Chi Keong, montador de fotolitografia, 3.º escalão, e Ho Iat Meng, auxiliar, 2.º escalão, assalariados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, por mais um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, respectivamente a partir de 1 e 25 de Julho do corrente ano.

Imprensa Oficial, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — O Administrador, *Eduardo Alberto Correia Ribeiro*.

FUNDO DE PENSÕES

退休基金會

Extracto de despacho

批示綱要

Compensação pecuniária por desvinculação da Administração Pública

Basílio da Rosa, inspector especialista, 2.º escalão, da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos de Macau, ex-subscritor n.º 28-0, do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com o Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 9 de Junho de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 27/95, II Série, e posteriormente autorizado a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 18 de Abril de 1997, a partir de 7 do mesmo mês e ano.

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 18 de Junho de 1997, na importância de MOP 631 962,00 (seiscentas e trinta e uma mil, novecentas e sessenta e duas patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

$V = \text{MOP } 17\,554,50$ nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

$T = 18$ anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação.

$F = 2$, nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei.

de que resulta:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 631\,962,00$

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫

澳門博彩監察暨協調司第二職階特級督察 Basílio da Rosa，為前澳門退休基金會會員編號28-0，根據二月二十三日第14/94/M號法令第四條並配合十月十四日第357/93號法令規定，並經刊登於《政府公報》第27/95期第二組內，總督閣下一九九五年六月九日之批示，承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利，繼而經總督閣下一九九七年四月十八日批示，准許其於一九九七年四月七日實行解除上述聯繫。

按照社會事務暨預算政務司於一九九七年六月十八日發出的批示，其金錢補償金額被評定為MOP631,962.00(葡幣陸拾叁萬壹仟玖佰陸拾貳元正)，該金額是根據上述第14/94/M號法令第五條規定之公式計算如下：

$V = \text{MOP } 17,554.50$ ，根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十五條。

$T = 18$ 年，根據第14/94/M號法令第五條規定，其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

$F = 2$ ，根據同一法令及條文。

之所得如下：

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 631,962.00$

支付金錢補償是根據二月二十三日第14/94/M號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

Fundo de Pensões, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — O Administrador Executivo, *Carlos F. Ávila*.

一九九七年七月二日於澳門退休基金會

執行董事 艾衛立

INSTITUTO DOS DESPORTOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 6 de Junho de 1997:

Wu Iao Ut — renovado o contrato além do quadro, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, pelo período de dois anos, a partir de 30 de Julho de 1997, nos termos do artigo 26.^o, n.^{os} 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 37/91/M, de 8 de Junho.

Instituto dos Desportos, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.^o do Decreto-Lei n.^o 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 1997, autorizada por despacho de 12 de Junho de 1997, do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Classificação económica	Rubrica	Reforço/ inscrição	Anulação
02-03-02-02	Outros encargos das instalações	300 000,00	
02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos		400 000,00
02-03-09-01-02	Maratona Internacional de Macau		1 300 000,00
02-03-09-01-03	Outros projectos especiais	700 000,00	
04-02-03-00	Outros subsídios	700 000,00	
	<i>Total</i>	1 700 000,00	1 700 000,00

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Manuel Silvério*.

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

法律翻譯辦公室

Extracto de despacho

批示綱要

Por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 17 de Março de 1997, visado pelo Tribunal de Contas em 18 de Junho do mesmo ano:

Licenciado António Eduardo Soares Romeu Lobo Vilela — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 37/91/M, de 8 de Junho, e artigo 7.^o, n.^o 1, alínea b), do Decreto-Lei n.^o 60/92/M, de 24 de Agosto, para exercer funções, neste Gabinete, com a categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, a partir de 5 de Maio de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

根據司法政務司一九九七年三月十七日之批示，並經審計法院於一九九七年六月十八日批閱：

學士 António Eduardo Soares Romeu Lobo Vilela — 根據經六月八日第37/91/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以及根據八月二十四日第60/92/M號法令第七條第一款b項之規定，獲聘任在本辦公室以編制外合同制度擔任一等高

級技術員第一職階之職務，薪俸點為485點，為期兩年，自一九九七年五月五日起產生效力。

(需繳手續費澳門幣四十元)

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — A Coordenadora, substituta, *Diana Loureiro*.

一九九七年七月二日於澳門法律翻譯辦公室

代主任 高舒婷

SERVIÇOS SOCIAIS DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho de 7 de Maio de 1997, do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visado pelo Tribunal de Contas em 2 de Junho do mesmo ano:

José Francisco de Sequeira, oficial administrativo principal, destes Serviços — nomeado, pelo período de um ano, chefe do Sector dos Serviços Administrativos e Financeiros, dos mesmos Serviços, ao abrigo do artigo 3.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 3 de Julho de 1997.

Nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a seguir se publica o seu *curriculum*:

Habilitações académicas

Curso Geral de Administração e Comércio (equivalente ao 9.º ano de escolaridade), da Escola Comercial Pedro Nolasco; 1.º ano do Curso Complementar Técnico de Relações Públicas e Secretariado (equivalente ao 10.º ano de escolaridade), da mesma Escola.

Experiência profissional

Na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Escriturário-dactilógrafo, em regime eventual, de 12 de Fevereiro a 26 de Julho de 1981; escriturário-dactilógrafo, de nomeação provisória, de 27 de Julho de 1981 a 2 de Julho de 1982; terceiro-oficial, de 3 de Julho de 1982 a 4 de Maio de 1987; segundo-oficial, de 5 de Maio de 1987 a 10 de Maio de 1991; primeiro-oficial, de 11 de Maio de 1991 a 31 de Outubro de 1994; oficial administrativo principal, de 1 de Novembro de 1994 a 23 de Janeiro de 1995. Exerceu, em regime de substituição, o cargo de chefe de secção durante 2 de Outubro de 1989 a 30 de Junho de 1990, inclusive.

Nos Serviços Sociais da Administração Pública:

Primeiro-oficial, em regime de requisição, em 1 de Março de 1992; transferido para os quadros destes Serviços desde 24 de Janeiro de 1995, como oficial administrativo principal e exerceu por várias vezes funções de chefia de sector em regime de substituição, durante os períodos de 5 de Julho a 21 de Agosto de 1993, de 1 a 9 de Setembro de 1994, de 1 a 14 de Agosto de 1995, e de 1 a 12 de Julho de 1996.

Actividades desempenhadas

Encarregado de contabilidade (relativo a processamento de despesas), património, aprovisionamento e economato, desde 1981 até à presente data.

Formação profissional

1.º Curso de biblioteconomia e de técnicas documentais, do GCS; Curso de oficiais administrativos (6.º módulo); Curso de base de dados — Dbase III; Curso de aprovisionamento e património; Curso de processamento de texto, Wordperfect; Curso de atendimento ao público; Técnicas de secretariado; Folha de cálculo, Microsoft Excel, dos SAFF; Computerized accounting system, e Office automation do infobase system development Co.; Microsoft Word básico, da DSEC; Curso de Direito, 1.º ano, da UM.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despacho de 16 de Junho de 1997, do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Kuoc Ian, auxiliar, 3.º escalão, assalariada — renovado o respectivo contrato, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Julho de 1997.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o chefe do Sector dos Serviços Administrativos e Financeiros, Fátima Rita Banãres Cordeiro, termina a comissão de serviço, nestes Serviços, no dia 3 de Julho de 1997, por motivo de desvinculação da Administração Pública de Macau, mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 9.º, alínea c), do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro.

Serviços Sociais da Administração Pública, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — A Presidente dos Serviços, *Paulina Y Alves dos Santos*.

GABINETE DE APOIO AO PROCESSO DE INTEGRAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos conjuntos de S. Ex.^a o Ministro da Administração Interna e de S. Ex.^a o Secretário de Estado da Administração Pública, pelo Ministro Adjunto, de 23 de Junho de 1997:

Álvaro de Albano Maria Dias e Carlos Alberto Monteiro da Silva, chefes do quadro da Polícia de Segurança Pública de Macau — integrados como supranumerários permanentes do quadro da PSP, da República Portuguesa, com as categorias de sub-comissários.

(Anotados pelo Tribunal de Contas de Macau em 25 de Junho de 1997)

Gabinete de Apoio ao Processo de Integração, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — A Coordenadora do Gabinete, *Margarida Ortet*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA**Extracto de despacho**

Por despacho de 15 de Junho de 1997, do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Chan Mei Ha — renovada a comissão de serviço para exercer o cargo de adjunto, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 62/93/M, de 3 de Novembro, a partir de 3 de Julho de 1997.

Instituto de Formação Turística, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — O Presidente do Instituto, substituto, *Joaquim B. Roque*.

GABINETE PARA A ANÁLISE E AVALIAÇÃO DE RECURSOS**Extracto de despacho**

Por despacho da coordenadora do Gabinete, de 19 de Junho de 1997:

José Ribeiro Madeira de Carvalho, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — rescindido o referido contrato, a seu pedido, a partir da data em que tomar posse do cargo de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DICJ.

Gabinete para a Análise e Avaliação de Recursos, em Macau, aos 2 de Julho de 1997. — A Coordenadora do Gabinete, *Ana Cristina Santos Saraiva e Jorge Dordio Gomes*.

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA****Lista**

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de redactor da língua chinesa de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 1997:

Candidatos aprovados:

1.º	Ieong Sau Han	7,50	valores
2.º	Chao Ioc Ieng	7,48	»
3.º	Choi Kit	7,17	»
4.º	Cheong Mun Heng	7,07	»

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor

recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 23 de Junho de 1997).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, em Macau, aos 24 de Junho de 1997. — O Juri. — A Presidente, *Celina Silva Dias Azedo*, secretária-geral adjunta. — As Vogais, *Maria Isabel Campos Lousã Araújo*, chefe de divisão — *Raquel de Fátima*.

(Custo desta publicação \$ 613,00)

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA**行政暨公職司****Lista****名單**

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 7, II Série, de 12 de Fevereiro de 1997:

經一九九七年二月十二日第七期第二組《政府公報》刊登開考通告，關於填補行政暨公職司人員編制專業技術人員組別，第一職階二等技術輔導員三缺之一般入職考試，合格的投考人評核名單如下：

1. Candidatos aprovados:

一、合格的投考人為：

1.º	João Mário Esperança Ventura	8,252	valores
2.º	Ao Fong Chio	7,583	»
3.º	Kan Cheng Ha	7,484	»
4.º	Mok Lai San	7,200	»
5.º	Chan Sao Iok, aliás Hla Hla Win	6,983	»
6.º	Ho Peng Chong	6,927	»
7.º	Wong Choi Ieng	6,725	»
8.º	Lei Iok Kuan dos Santos,		
	aliás Betty Lee dos Santos	6,492	»
9.º	So Keang Kun	6,424	»
10.º	Ieong Weng Wa	6,113	»
11.º	Che Cheng I	6,110	»
12.º	Lam Vai Iam	6,072	»
13.º	Chan Kuai Heong,		
	aliás Chin Khwe Hyan	6,069	»
14.º	Chan Sou Cheng	6,058	»